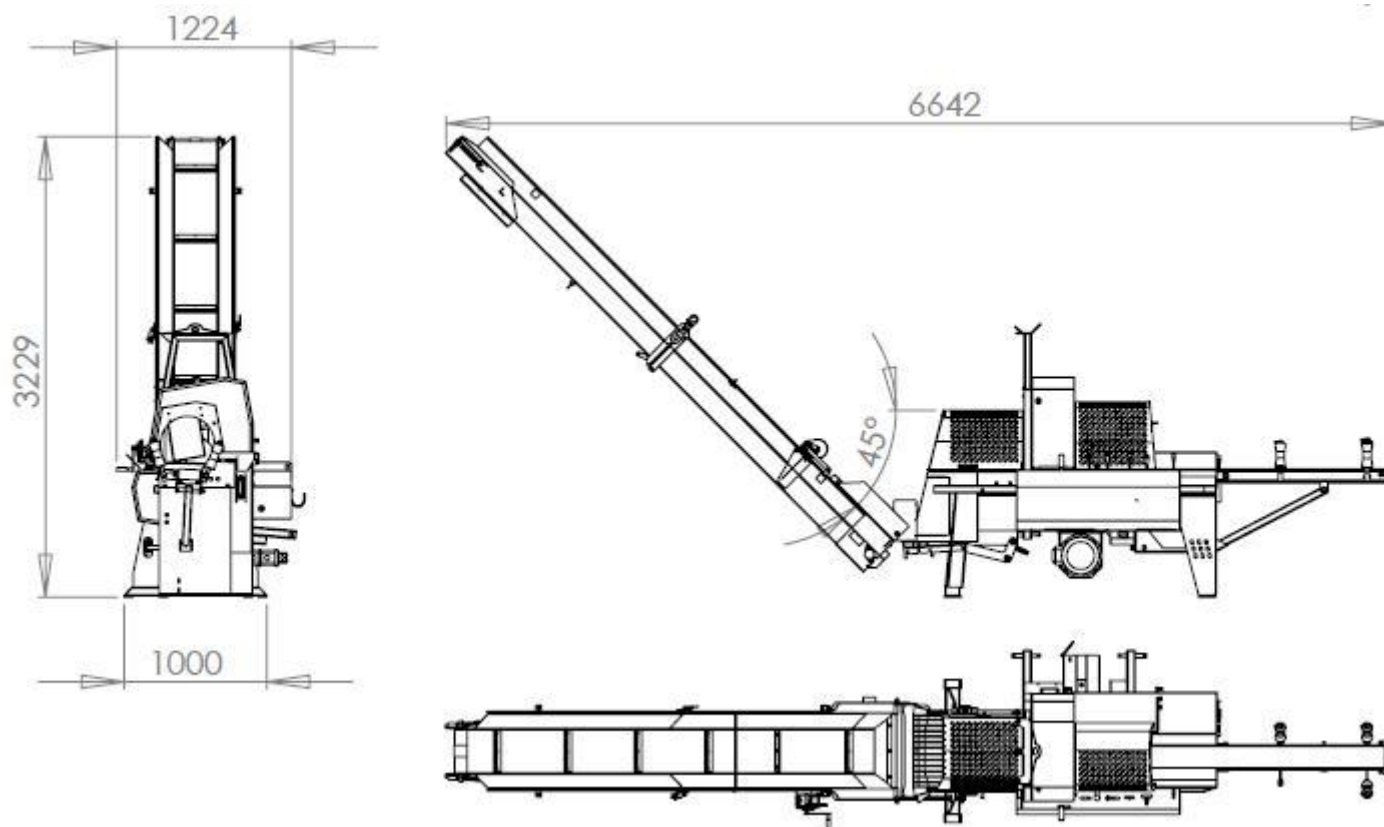


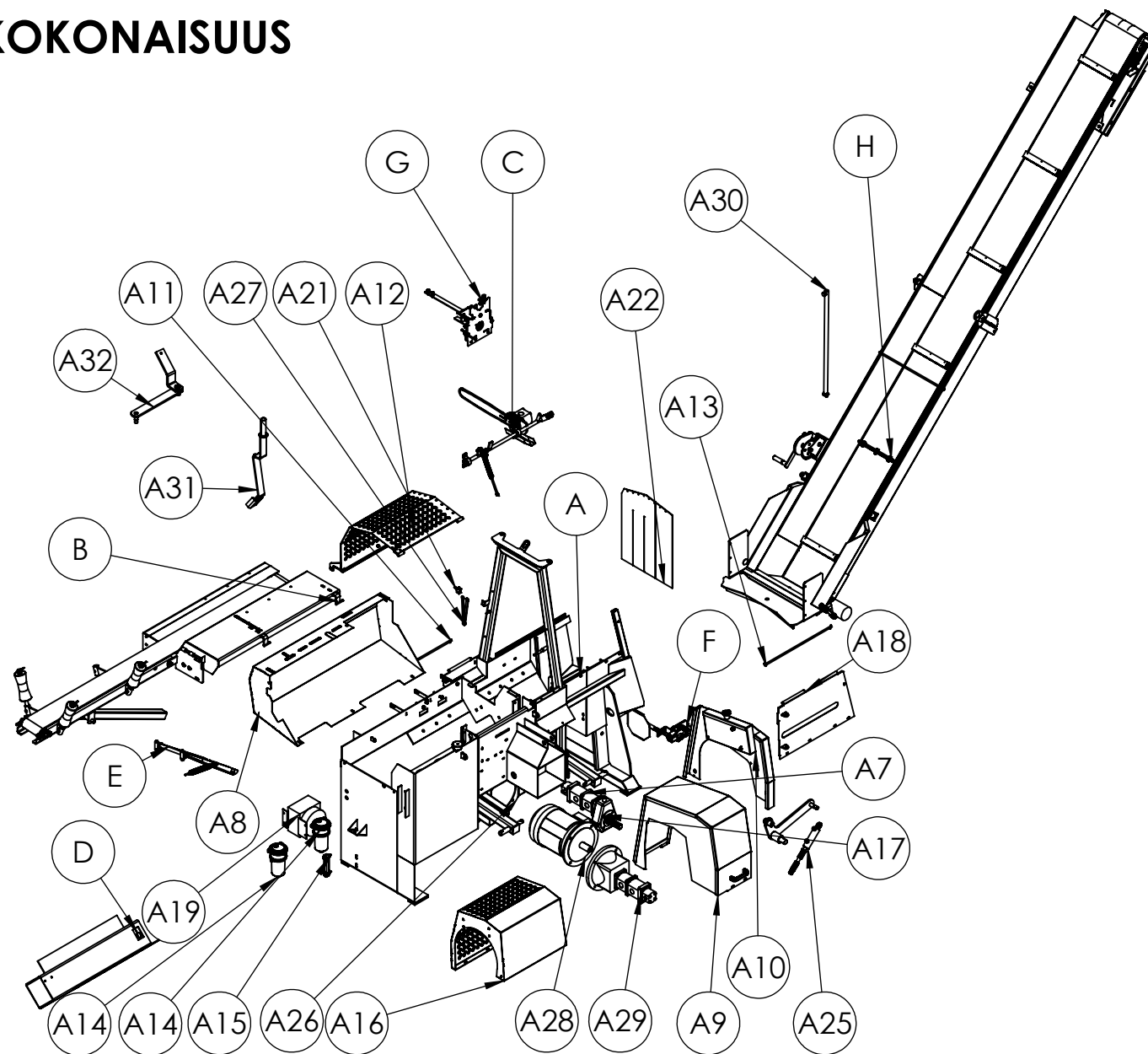
VARAOSAKIRJA • RESERVDELSBOK • SPARE PARTS BOOK • ERSATZTEILLISTE



JAPA 375

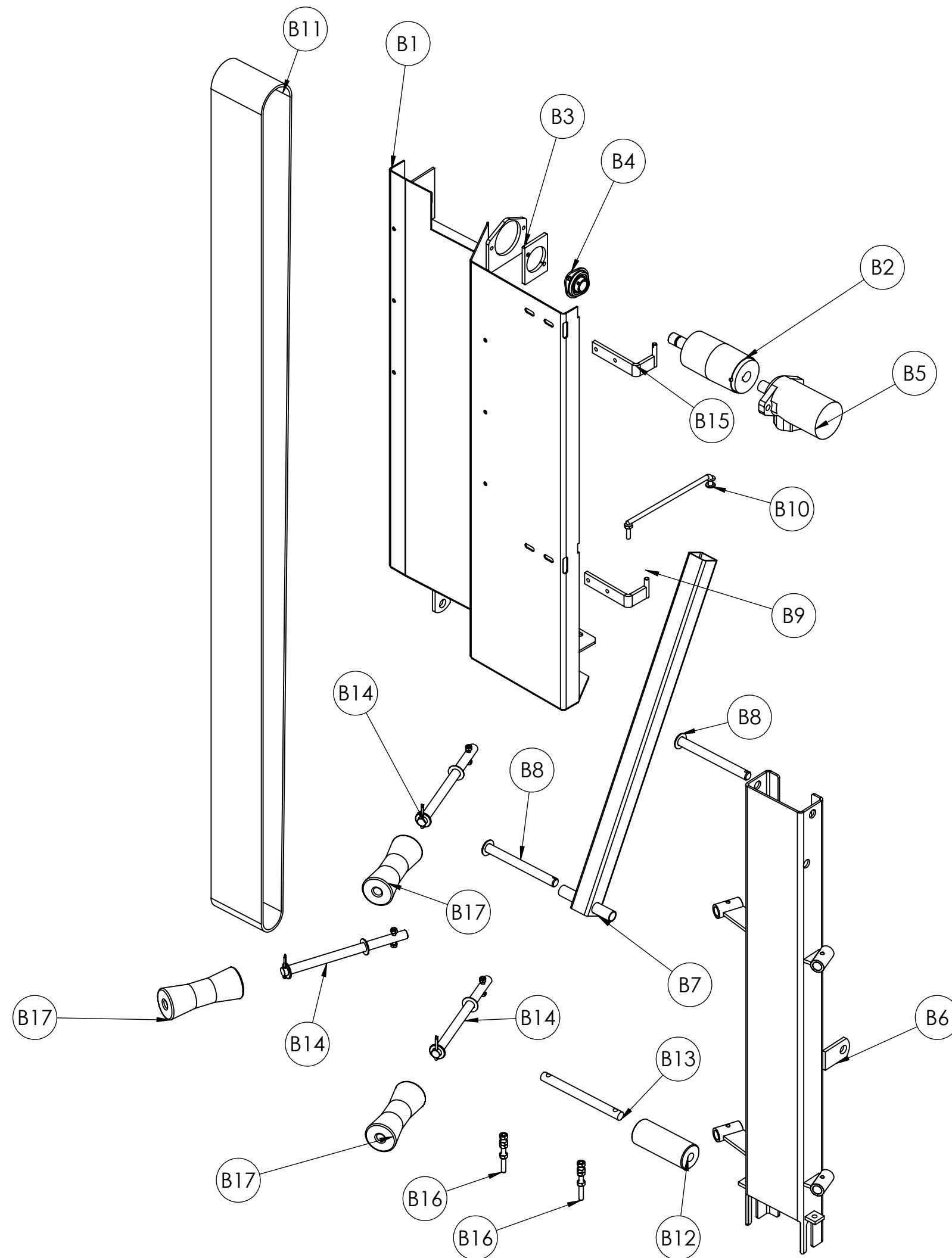
RUNKO KOKONAISUUS

FRAME



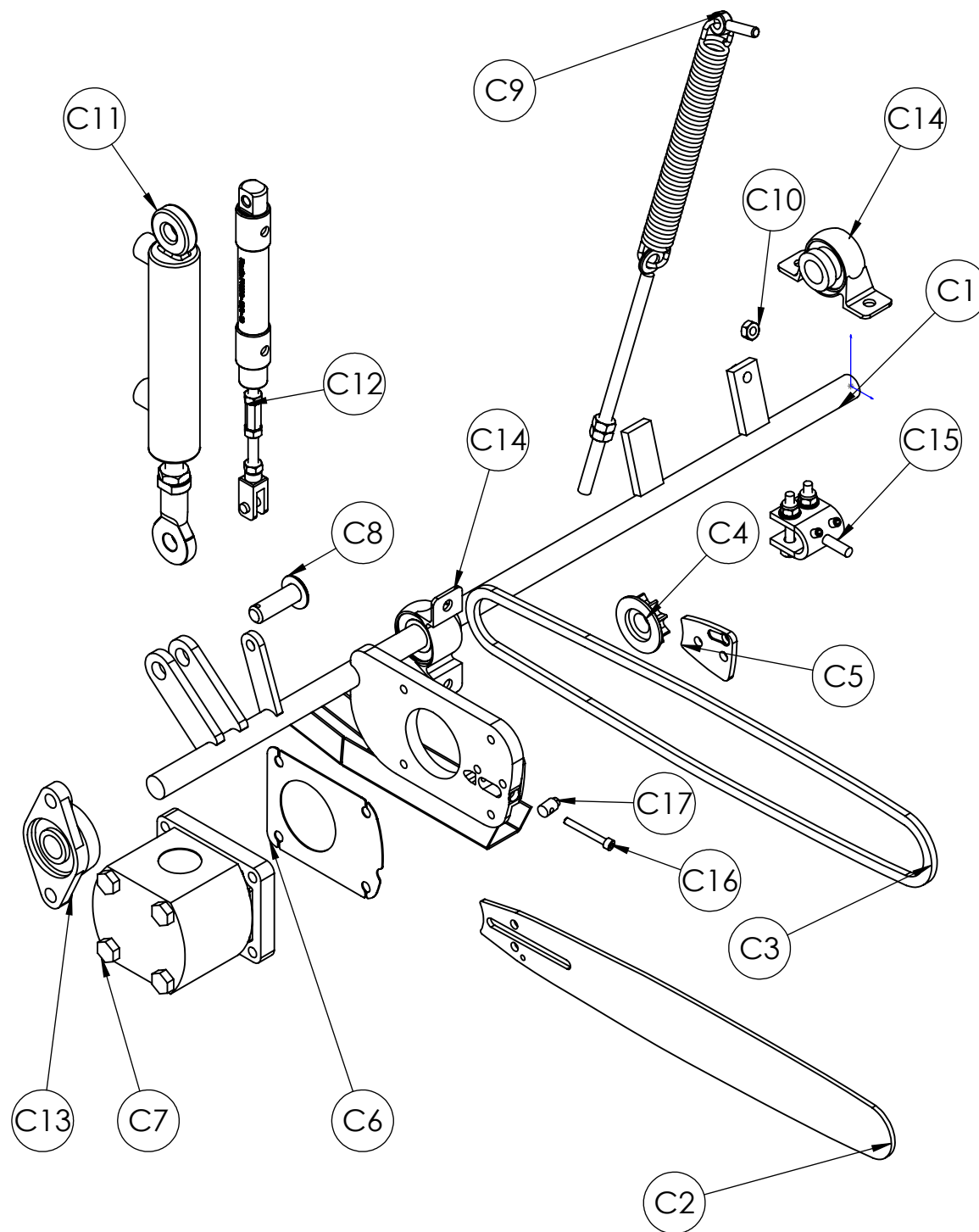
375	A	RUNKO	RAM	FRAME	GESTELL		
ITEM NO.	OSA/DEL/PART NR	NIMIKE	TEKNISK BENÄMNING	TECHNICAL NAME	BEZEICHNUNG	TYYPPI / TYP / TYPE	PCS
A	370100	Koneen runko	Maskinens ram	Machine frame	Maschinengestell		
B	370300	Syöttökuljetin kok.	Inmatningstransportör	Infeed conveyor	Vorschubförderer, komplett		
C	370600	Saha-akselisto kok.	Kapmekanism	Chainsaw system	Sägeachse, komplett		
D	370450	Työnnin	Klyvkv	Pusher	Schieber		
	370465	Kirveen nosto	Yxans lyftmekanism	Knife lifting mechanism	Hebung der Spaltklinge	Pro	
E	370700	Puunpitäjä kok.	Vedhållare	Log holder	Holzklamme, komplett		
F	370950	Puuntoppari kok.	Vedlängdsindikator	Log stopper	Anschlag, komplett	(Pro, Expert)	
G	370500	Halkaisu venttiili	Klyvventil mekanism	Splitting valve mechanism	Spaltventil		
H	430000	Poistokuljetin	Utmatningstransportör	Folding conveyor	Abzugsförderer		
A8	370830	Etusuoja kok.	Främre skyddskåpa	Front guard	Vorderabdeckung, komplett		1
A9	370810	Sahasuoja kok.	Kedjeskydd, rörligt	Blade guard, movable	Sägeschutz, komplett		1
A10	370820	Teräsuoja kiinteä	Kedjeskydd med oljetank	Blade guard incl.oil tank	Sägeschutz, fest		1
A11	370840	Saranan tappi kok.	Axel till kedjeskydd	Blade guard shaft	Scharnierstift, komplett		1
A12	370860	Halkaisusuojan etuosa	Klyvzonens skydd, rörligt	Splitting zone guard, movable	Vorderteil des Spaltschutzes		1
A13	370870	Sarana tappi 2 kok.	Axel till klyvzonens skydd	Splitter guard shaft	Scharnierstift 2, komplett		1
A16	370880	Syöttösuoja kok.	Inmatningsskydd, fullständigt	Infeeding guard, complete	Speisungsschutz, komplett		1
A18	370850	Halkaisusuoja kok.	Bakre skydd till klyvzon	Splitting zone back guard	Spaltschutz, komplett		1
A22	370895	Halkaisun muovi suoja	Klyvzonens plastskydd	Splitting zone guard (plastic)	Abdeckung des Spaltbereichs		1
A27	320801	Rajoitinsalpa	Låsspärr	Guard lock	Begrenzerriegel	4 x 22 - 209	1
A30	430140	Kuljetustuki	Transportstöd	Conveyor support	Transportschutz		1

SYÖTTÖKULJETIN INFEEED CONVEYOR



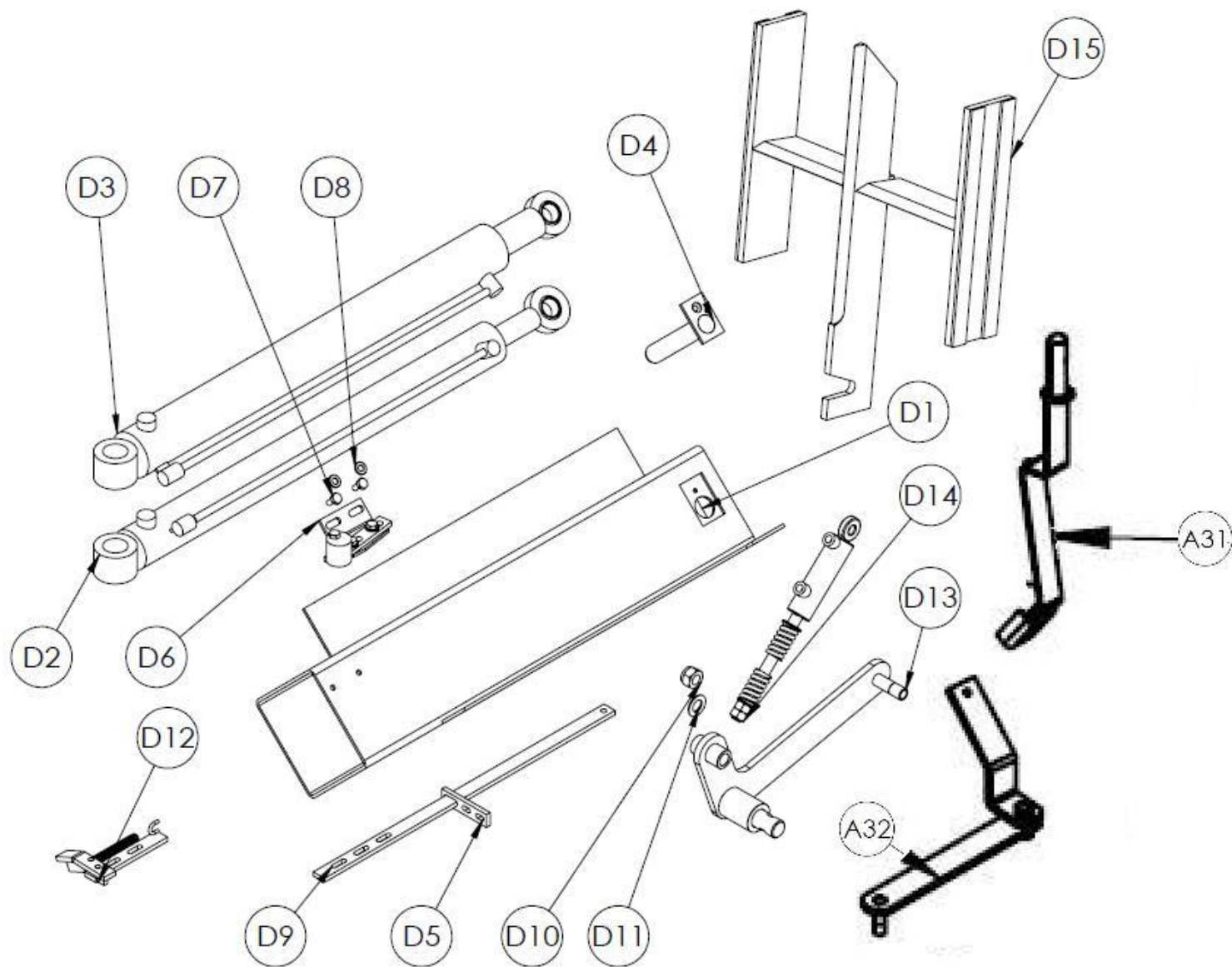
375	B	SYÖTTÖKULJETIN	INMATNINGSTRANSORTÖR	INFEED CONVEYOR	VORSCHUBFÖRDERER		
ITEM NO.	OSA/DEL/PART NR	NIMIKE	TEKNISK BENÄMNING	TECHNICAL NAME	BEZEICHNUNG	TYYPPI / TYP / TYPE	PCS
B1	370310	Syöttöpöydän levy	Inmatningsbordets lock	Feeding table	Deckel des Vorschubtisches		1
B2	370330	Syöttörulla kok.	Inmatningsrulle, fullständig	Feeding roller	Vorschubrolle, komplett		1
B3	370302	Laakerin tukilevy	Stödplatta för lager	Bearing mounting plate	Stützplatte des Lagers		1
B4	96144	Laippalaakeri BPFL-205	Lager BPFL-205	Bearing BPFL-205	Flanschlager BPFL-205		1
B5	97306	Hydraulimoottori	Hydraulmotor	Hydraulic motor	Hydraulikmotor	EMP-80 (Pro, Expert)	1
	96072	Hydraulimoottori	Hydraulmotor	Hydraulic motor	Hydraulikmotor	EMP-200 (Basic)	1
	94220	H.moottorin tiivistesarja	Tätningssats till h.motor	Hydraulic motor seal series	Dichtungssatz für den Hydraulikmotor	EMP	1
B6	370320	Syöttöpöydän jatkon kok.	Förlängning till inmatningsbord	Feeding table frame	Vorschubtischverlängerung, komplett		1
B7	370340	Syöttöpöydän jatkeen tuki	Stöd till förlängning	Feeding table support	Stütze der Vorschubtischverlängerung		1
B8	370370	Saranan tappi	Tapp till stöd	Feeding table shaft	Scharnierstift	Q20 x 205	2
B9	370360	Sarana 1	Gångjärn till locket, vänstra	Cover hinge, left	Scharnier 1		1
B10	370350	Tukijalka	Stöd till inmatningsbord	Feeding table support	Stützfuß		1
B11	97455	Kuljetinhihna	Inmatningsband	Infeed conveyor belt	Förderband	4650 x 150	1
B12	97046	Nylon rulla	Bakre nylonrulle	Rear end roller	Nylonrolle	Q60 x 150	1
B13	370305	Takarullan akseli	Axel till bakre nylonrulle	Rear end roller shaft	Hinterrollenachse	Q60 x 230	1
B14	370380	Kölrullan akseli	Axel till sidorulle	Side roller shaft	Kielachse	Q20 x 310	3
B15	370390	Sarana 2	Gångjärn till locket, högra	Cover hinge, right	Scharnier 2		1
B16	370385	Säätöruuvi kok.	Justeringskruv, fullständig	Adjustment screw	Einstellschraube, komplett		2
B17	97132	Kölrulla	Sidorulle	Side roller	Kielrolle	73/20-180	3

SAHA-AKSELISTO CHAIN SAW



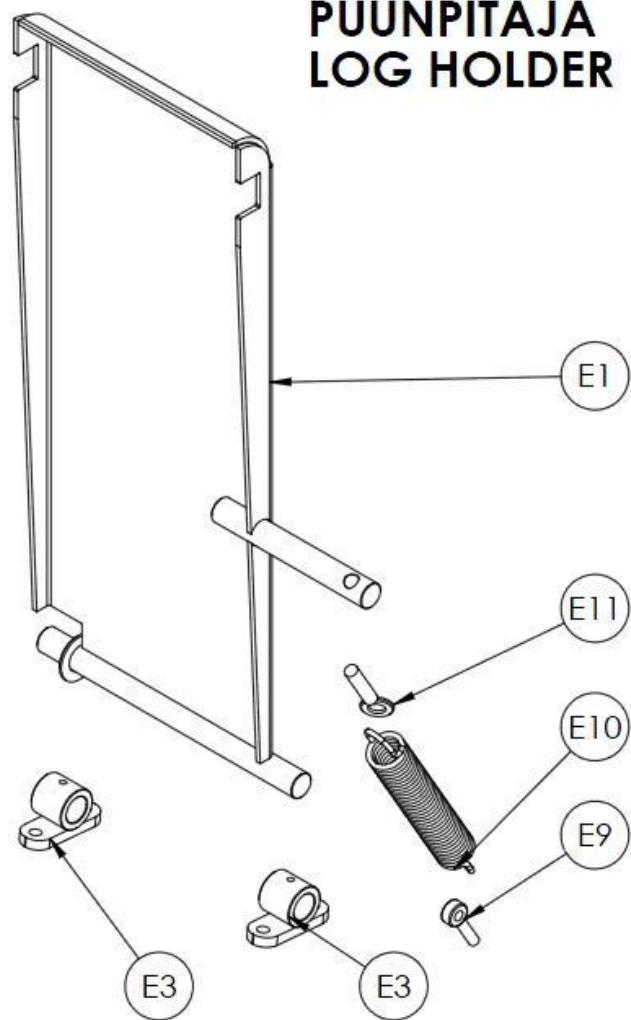
375	C	SAHA-AKSELISTO	KAPUTRUSTNING	CHAINSaw SYSTEM	SÄGEACHSEN		
ITEM NO.	OSA/DEL/PART NR	NIMIKE	TEKNISK BENÄMNING	TECHNICAL NAME	BEZEICHNUNG	TYYPPI / TYP / TYPE	PCS
C1	370610	Saha-akseli	Sågaxel	Sawshaft	Sägeachse	(Expert, Pro)	1
	370690	Saha-akseli	Sågaxel	Sawshaft	Sägeachse	(Basic)	1
C2	96041	Terälaippa	Sågsvärd	Sawbar	Sägeschwert	15" / .325 / 1,3	1
	96038	Terälaippa	Sågsvärd	Sawbar	Sägeschwert	15" / 3/8" / 1,5	1
C3	96044	Teräketju	Sågkedja	Sawchain	Sägekette	VL64 / .325 / 1,3	1
	96039	Teräketju	Sågkedja	Sawchain	Sägekette	VL64 / 3/8" / 1,5	1
	96226	Karkaistu teräketju	Hårdmetallkedja	Hardmetal sawchain	Gehärtet Sägekette	VL64 / .325 / 1,3	1
C4	20008111	Vetoratas	Drivhjul	Drive pulley	Antriebsrad der Sägekette, komplett	Z=9 / .325	1
	20008111 3/8	Vetoratas	Drivhjul	Drive pulley	Antriebsrad der Sägekette, komplett	Z=9 / 3/8"	1
	94125	Vetorattaan ohjauslevy	Styrplatta till drivhjul	Guide plate for drive pulley	Führungsscheibe des Antriebsrads	Q50/17	1
	94114	Vetorattaan lukitusmutteri	Mutter, hydraulpump/motor	Lock nut for drive pulley	Schließmutter des Antriebsrads		1
C5	370602	Teräketjun voitelulevy	Smörjplatta till kedja	Chain lubrication plate	Schmierscheibe der Sägekette		1
	95371	Teräketjun voitelukulmanippa	Sågkedjans smörjvinkelnippel	Angle lubrication-nipple, male	Winkelnippel für Schmierung	1/8"	1
C6	370601	Sahamoottorin välilevy	Mellanplatta till sågmotor	Sawmotor mounting plate	Zwischenplatte für den Sägemotor		1
C7	96095	Sahamoottori	Sågmotor	Sawmotor	Sägemotor	PLM 20 / 4.8S	1
	94137	Sahamoottorin etulaippa	Gavel till sågmotor	Sawmotor flange	Vorderflansch des Sägemotors	Variseal	1
	94138	Etulaipan tiivistesarja	Tätningssats till gavel	Sawmotor flange seal series	Dichtungssatz für Vorderflansch	Variseal	1
	94135	Sahamoottorin tiivistesarja	Tätningssats till sågmotor	Sawmotor seal series	Dichtungssatz für Sägemotor	PLM 20	1
	94113	Sahamoottorin kiila	Kil, hydraulpump/motor	Sawmotor shaft key	Keil für den Sägemotor		1
C8	370680	Sahaus sylinterin tappi kok.	Sågcyklinders tapp	Sawcylinder tap	Zapfen des Sägezylinders, komplett		1
C9	370650	Saha-akselin jousimekanismi	Fjädermekanism till sågaxel	Sawshaft spring mechanism	Federwerk der Sägeachse		1
C9.1	96015	Vetojousi	Dragfjäder	Spring	Zugfeder	4x30-220	1
C10	93153	Kuusiomutteri	Sexkantskruv	Nut	Sechskantmutter	DIN934, M8	2
C11	370605	Sylinteri, säätösilmukalla	Justerbar kapcylinder	Sawbar cylinder	Zylinder mit Einstellmasche	32/18-100	1
	94226	Tiivistesarja	Tätning sats	Sealing kit	Dichtungssatz	32/18-100	1
C12	95396	Terävoitelu pumppu	Kedjeöljepump	Oil lubrication pump	Pumpe für Schmierung	20/8-80	1
	95427	Ketjuvoitelun säätöhana, täyd.	Kran till kedjesmörjningen, fullst.	Regulator for lubrication, compl.	Schmiereinstellung für die Kettensäge		1
C13	96149	Loippalaakeri	Lager	Bearing	Flanschlager	UCFL-204	1
C14	96146	Peltipesälaakeri	Lager	Bearing	Blechgehäusenlager	SPB-204	2
C15	370670	Klipsun painaja kok.	Klyvutlösare, fullständig	Trigger clip, complete	Klemme, komplett		1
C16	93226	Ketjun kiristysruuvi	Kedjespännaskruv	Chain tightener coach screw	Spannschraube für die Kette	M5x45	1
C17	20008301	Ketjun kiristystappi	Kedjespännartapp	Chain tightener tap	Spannstift für die Kette		1

TYÖNNIN-KIRVEEN NOSTO PUSHER-KNIFE'S LIFTING

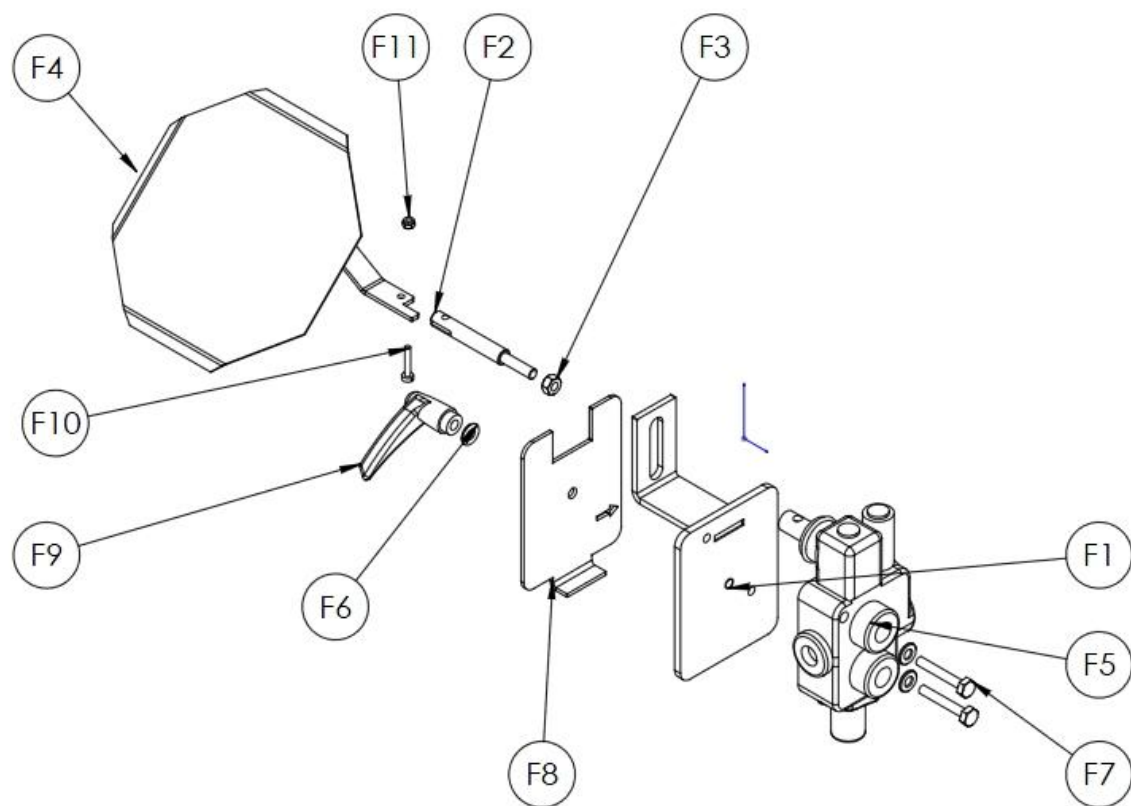


375	D	TYÖNNIN&KIRVEEN NOSTO	KLYVKOLV&YXMEKANISMEN	PUSHER&KNIFE SYSTEM	SCHIEBER&SPALTKLINGE		
ITEM NO.	OSA/DEL/PART NR	NIMIKE	TEKNISK BENÄMNING	TECHNICAL NAME	BEZEICHNUNG	TYYPPI / TYP / TYPE	PCS
D1	370450	Työnnin	Klyvkolv	Pusher	Schieber	(5,6t / 8t)	1
D2	370456	Sylinteri	Cylinder	Cylinder	Zylinder	60/35 -660 (5,6t)	1
	94080	Mäntä	Cylinderkolv	Piston	Kolben	(5,6t)	1
	94081	Männän poksi	Cylinderbox	Box	Kolbenbuchse	(5,6t)	1
	94079	Sylinterin tiivistesarja	Tätningssats	Seal series	Dichtungssatz für den Zylinder	Q60 (5,6t)	1
D3	370457	Sylinteri	Cylinder	Cylinder	Zylinder	80/50 -660 (8t)	1
	94204	Mäntä	Cylinderkolv	Piston	Kolben	(8t)	1
	94205	Männän poksi	Cylinderbox	Box	Kolbenbuchse	(8t)	1
	94070	Sylinterin tiivistesarja	Tätningssats	Seal series	Dichtungssatz für den Zylinder	Q80 (8t)	1
D4	370480	Sylinterin etutappi	Främre cylindertapp	Front cylinder tap	Vorderzapfen des Zylinders	Q30 x 170	1
D5	370503	Kääntäjän vetolatan tuki	Stöd till dragstång	Support for turner handle	Zugplattenstütze der Drehvorrichtung	8 x 25-100	1
D6	370530	Käännön runko kok.	Svängplatta med excenterknapp	Turner plate with eccentric button	Gestell der Drehvorrichtung, komplett		1
D7	93003	Kuusioruuvi	Sexkantskruv	Hex srew	Sechskantschraube	DIN933, M10x20	2
D8	93113	Aluslaatta	Bricka	Washer	Unterlegscheibe	DIN125-B, M10-B10.5	2
D9	6008304	Kääntäjän vetolaatta	Dragjärn till vippstång	Turner handle	Zugplatte der Drehvorrichtung		1
D10	93132	Lukitusmutteri	Låsmutter	Locknut	Gegenmutter	DIN985, M20	1
D11	93130	Aluslaatta	Bricka	Washer	Unterlegscheibe	DIN125-B, M20	1
D12	370595	Kääntäjän vaste kok.	Reglage till vippstång	Turner adjuster	Anschlag der Drehvorrichtung, komplett		1
D13	370465	Varsi, hyd.kirveen säätö	Lyftarm till klyvyxan, hydraulisk	Arm for hydraulic knife lifting	Hydraulischer Höheneinstellung der Spaltklinge	PRO	1
D14	370485	Kirveen nosto sylinteri	Klyvyxans lyftcylinder	Knife lifting cylinder	Hebezyylinder der Spaltklinge	32/18-50	1
D15	370490	4-osa kirves	Klyvyxa 4-del	Splitter knife 4-parts	Spaltklinge zur Spaltung in 4 Teile	5,6t / 8t	1
	370430	6-osa kirves	Klyvyxa 6-del	Splitter knife 6-parts	Spaltklinge zur Spaltung in 6 Teile	5,6t / 8t	1
A31	370470	Kirveen säätö vipu	Handtag för klyvyxjustering	Splitter knives handle	Verstellhebel der Spaltklinge		1
A32	370460	Kirveen nostajan nivel	Lyftarm till klyvyxan, mekanisk	Splitter knives lifting rod	Hebezeugsgelenk für die Spaltklinge		1

PUUNPITÄJÄ LOG HOLDER

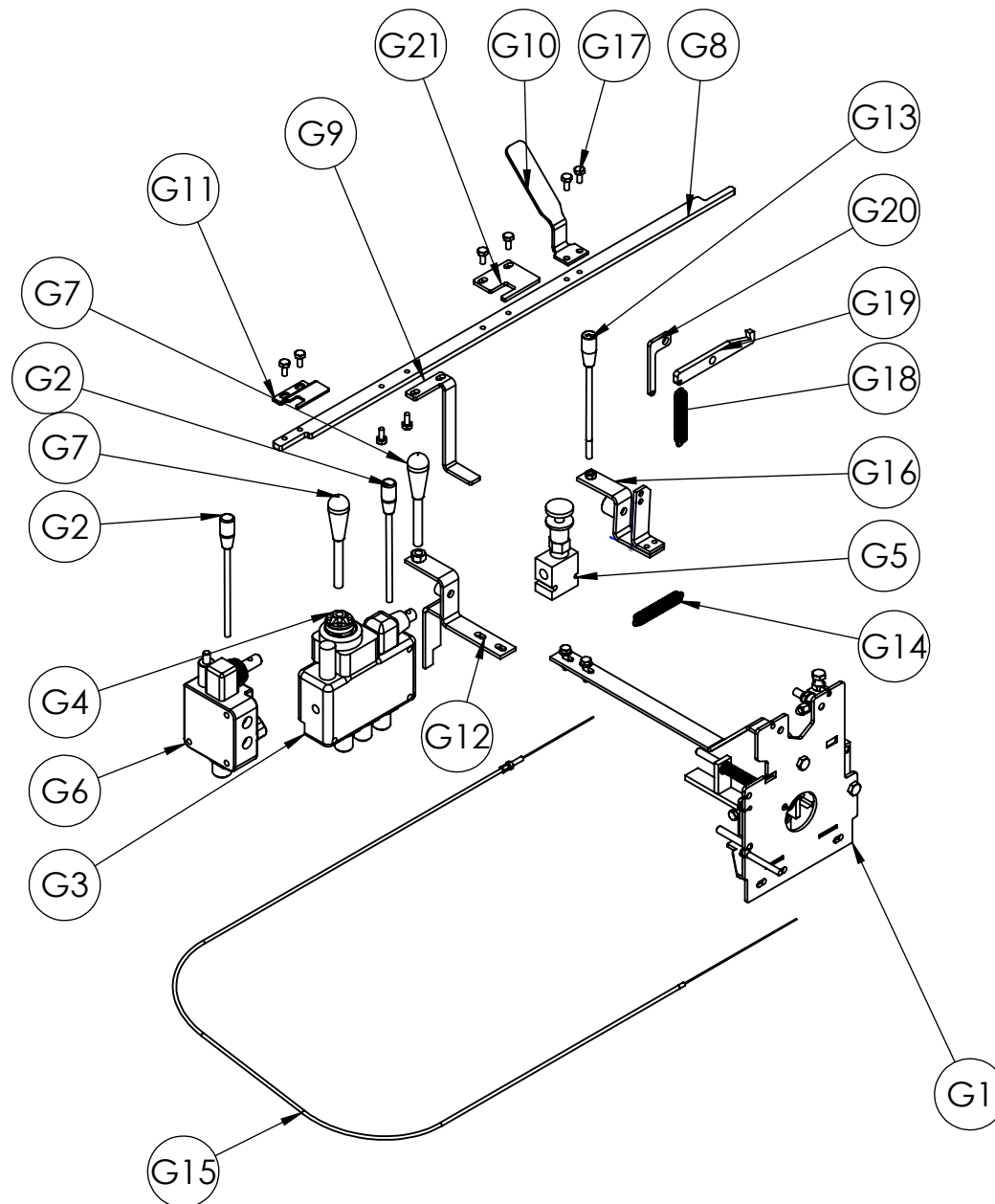


PUUNTOPPARI LOG STOPPER



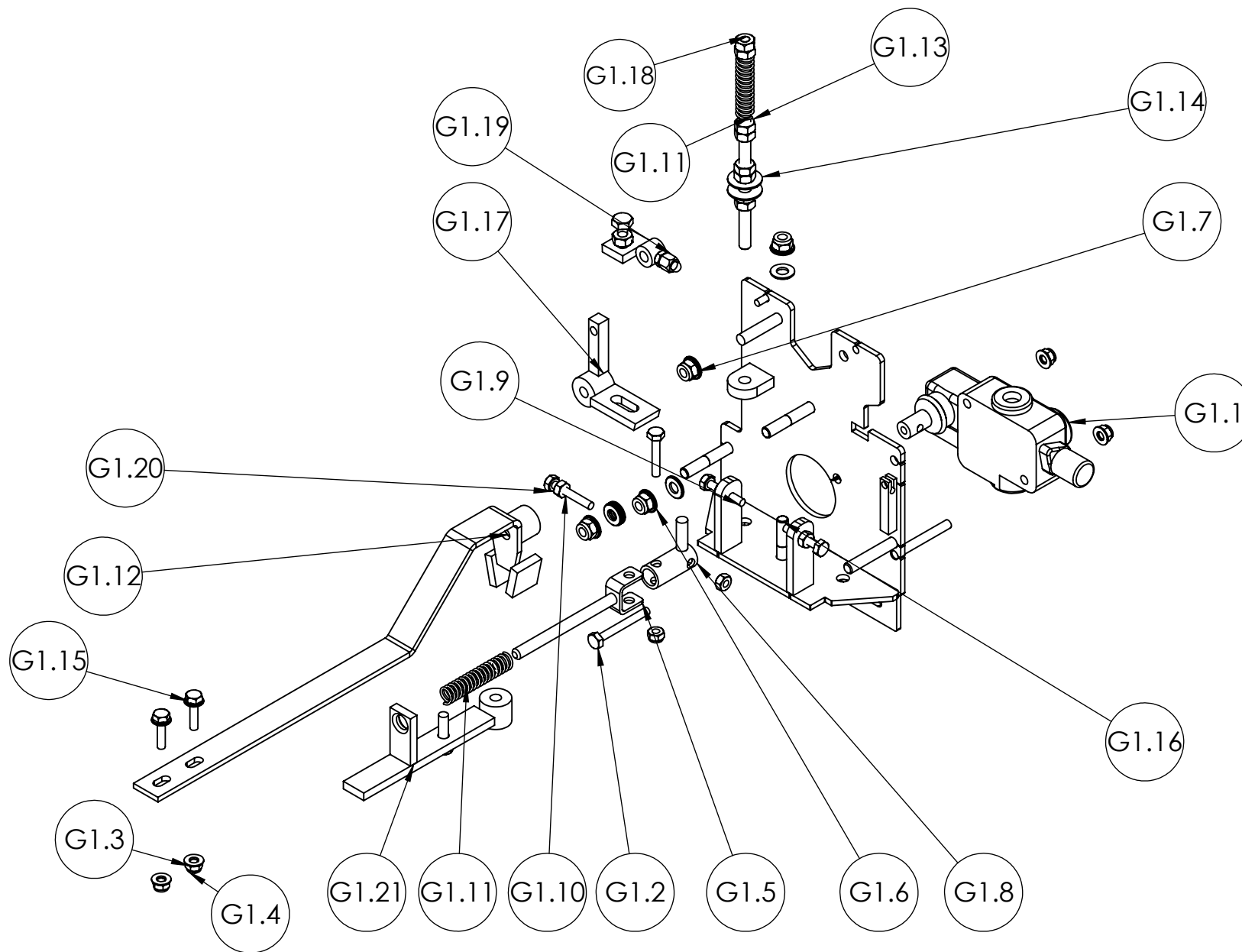
375	E	PUUNPITÄJÄ	VEDHÅLLARE	LOG HOLDER	HOLZKLEMM		
ITEM NO.	OSA/DEL/PART NR	NIMIKE	TEKNISK BENÄMNING	TECHNICAL NAME	BEZEICHNUNG	TYYPPI / TYP / TYPE	PCS
E1	370701	Puunpitäjän liuska	Vedhållarplatta	Log holder plate	Streifen der Holzklamme	3 x 260 x 543	1
E3	370720	Puunpitäjän sarana holkki	Gångjärnsholk till vedhållare	Sleeve hinge for holder plate	Scharnierhülse für die Holzklamme		2
E9	93083	Silmukkaruuvi	Skruvögla	Shackle scew	Augenschraube	M8	1
E10	96015	Vetojousi	Fjäder	Spring	Zugfeder	4x30x180	1
E11	370740	Jousen kiristystanko	Spännstång	Clamping bar	Spannstange des Feders		1
375	F	PUUNTOPPARI	VEDLÄNGDSINDIKATOR	LOG STOPPER	ANSCHLAG		
ITEM NO.	OSA/DEL/PART NR	NIMIKE	TEKNISK BENÄMNING	TECHNICAL NAME	BEZEICHNUNG	TYYPPI / TYP / TYPE	PCS
F1	320920	Tukilevy ulkopuoli kok.	Yttre stödplatta	Outer support plate	Äußenstützplatte, komplett		1
F2	320905	Topparin akseli	Axel till stop-platta	Stop-plate shaft	Anschlagsachse		1
F3	93153	Kuusiomutteri	Mutteri	Nut	Sechskantmutter	DIN934, M8	1
F4	370960	Stop laatta kok.	Stop-platta	Stop-plate	Arretierplatte, komplett		1
F5	96106	Venttiili	Ventil	Valve	Ventil	SD4	1
F6	93155	Aluslaatta	Bricka	Washer	Unterlegscheibe	DIN125-B, M8	3
F7	93066	Kuusioruuvi	Sexkantskruv	Hex screw	Sechskantschraube	DIN933, M8x45	2
F8	320906	Tukilevy 2	Inre stödplatta	Inner support plate	Stützplatte 2		1
F9	95382	Kahva	Skaff	Handle	Griff	M8S	1
F10	93045	Uraruuvi	Spårskruv	Slot-headed screw	Schlitzschraube	DIN84, M5x25	1
F11	93194	Lukitusmutteri	Låsmutter	Lock nut	Schließmutter	DIN985, M5	1

OHJAUSVIVUSTO JOYSTICK



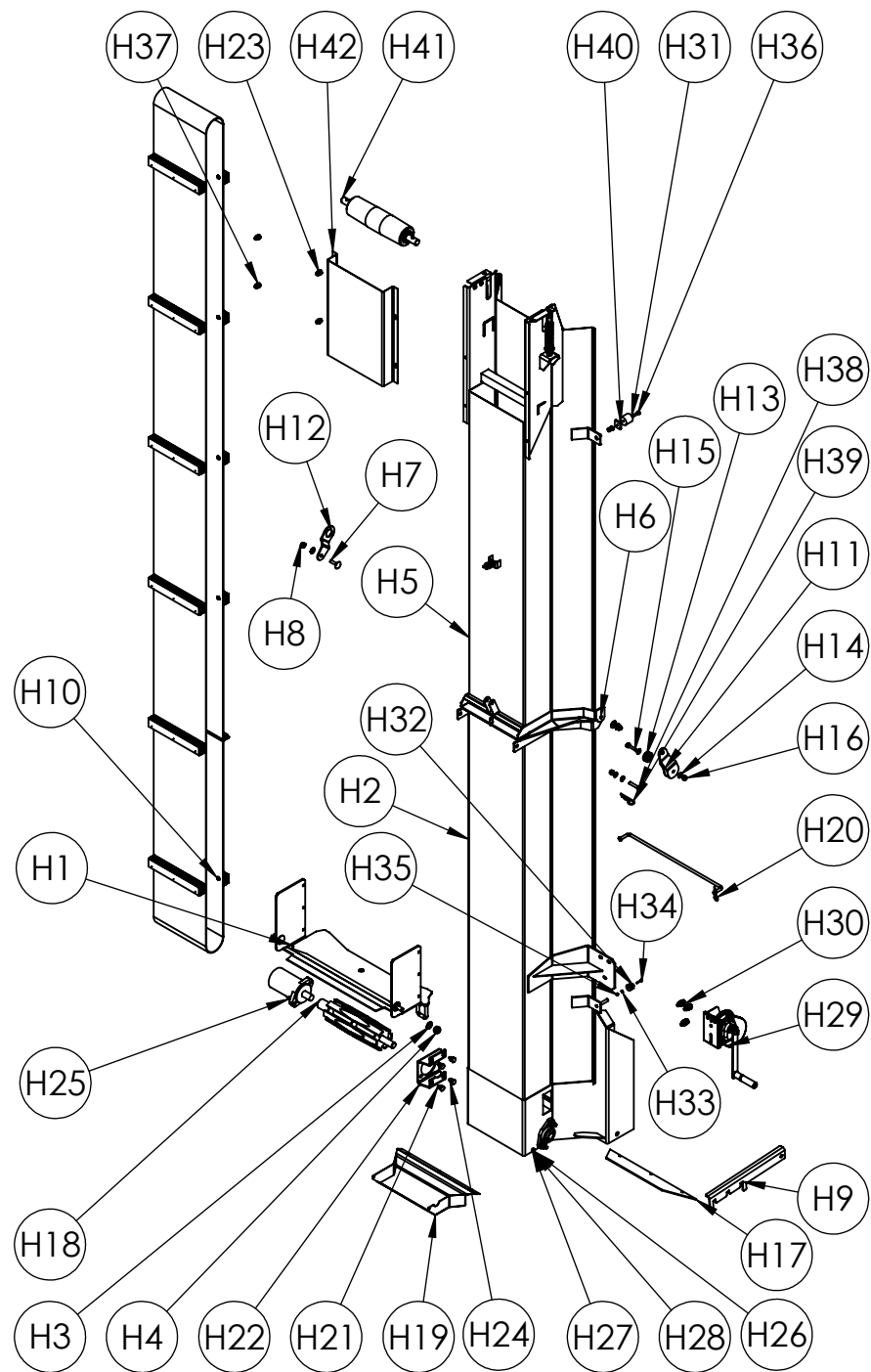
375	G	OHJAUSVIVUSTO	STYRMEKANISM	JOYSTICK-MECHANISM	STEUERGESTÄNGE		
ITEM NO.	OSA/DEL/PART NR	NIMIKE	TEKNISK BENÄMNING	TECHNICAL NAME	BEZEICHNUNG	TYYPPI / TYP / TYPE	PCS
G1	370505	Halkaisuventtiilin peti	Bädd till klyvventil	Frame for splitting valve	Gestell des Spaltventils	(Basic)	1
	370560	Halkaisuventtiilin peti	Bädd till klyvventil	Frame for splitting valve	Gestell des Spaltventils	(Pro, Expert)	1
G2	96115	Venttiili kahva	Ventilspak	Control lever	Ventilhebel	M8x200	2
G3	96116	Ohjaus venttiili	Joystick-ventil	Joystick-valve	Steuerventil	SD5.3P (Pro)	1
	96235	Ohjaus venttiili	Joystick-ventil	Joystick-valve	Steuerventil	SD5/2 (Expert)	1
G4	96108	Kaksikaraohjauksen vivusto	Dubbel slidstyrningsmekanism	Double slidecontrol mechanism	Gestänge für Doppelschiebersteuerung	SD5-LCB	1
G5	96205	Säätöventtiili (sahaus)	Regleringsventil (kapning)	Adjustment valve (sawbar)	Einstellungsventil (Sägen)	RV-10	1
	96204	Venttiilipatruuna (sahaus)	Ventilpatron (kapning)	Valve cartridge (sawbar)	Filtereinsatz (Sägen)	RV-10	1
G6	96110	Venttiili (käänteinen)	Ventil (omvänd)	Valve (adversed)	Ventileinsatz (umgekehrt)	SD5.1-D	1
G7	96114	Venttiili kahva	Ventilspak	Control lever	Ventilhebel	M12x150	2
G8	370521	Turvalukon vivusto	Spärrstång mekanism	Blocking lever mechanism	Gestänge für Sicherheitsverriegelung		1
G9	370526	Stop vipu 1	Klyvspärr stång	Lock lever (splitting)	Stopp-Hebel 1		1
G10	370524	Kahva	Spak	Lever	Hebel		1
G11	370522	Laatta	Stödstång	Lock lever	Gestänge		1
G12	320590	Käyttövipu	Stopp&Back för klyvcolv	Pusher stop&back lever	Bedienungshebel		1
G13	96113	Venttiili kahva	Ventilspak	Control lever	Ventilhebel	M8x130	1
G14	96005	Vetojousi	Dragfjäder	Spring	Zugfeder	1,5x15-100	1
G15	320593	Laukaisuvaijeri	Klyvvajer, fullständig	Splitting wire, complete	Auslöseseil		1
G16	3205210	Käsilaukaisin	Klyvutlösare	Splitting start lever	Manuell Auslösevorrichtung		1
G17	93055	Kuusioruuvi	Sexkantskruv	Hex screw	Sechskantschraube	M8x16	8
G18	96251	Vetojousi	Dragfjäder	Spring	Zugfeder	1,2x10-60	1
G19	370527	Lukkovipu	Spärrstång	Blocking lever	Gestänge		1
G20	370528	Jousivipu	Fjäderstång	Spring lever	Hebel		1
G21	370523	Lukkolevy	Stödplåt	Lock plate	Gestänge		1

HALKAISU VENTTIILI SPLITTING VALVE



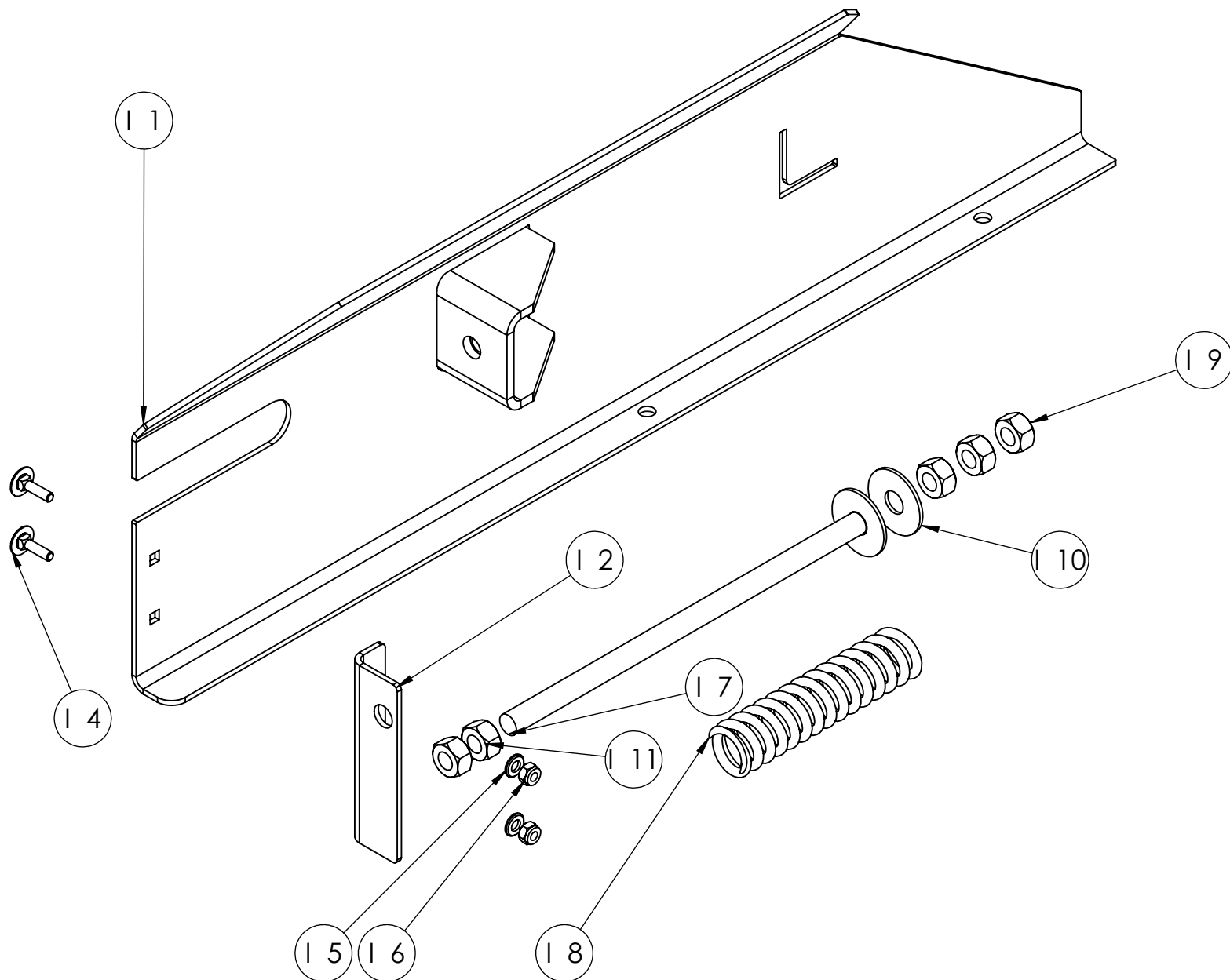
375	G1	HALKAISUVENTTIILI	KLYVVENTIL	SPLITTING VALVE	SPALTVENTIL		
ITEM NO.	OSA/DEL/PART NR	NIMIKE	TEKNISK BENÄMNING	TECHNICAL NAME	BEZEICHNUNG	TYYPPI / TYP / TYPE	PCS
G1.1	96107	Venttiili (halkaisu)	Ventil (klyvvning)	Valve (splitting)	Ventil (Spaltung)	SD4	1
	94101	Nivelkotelo	Ledhus	U-joint casing	Gelenkgehäuse	SD5/SD4	1
	94091	Venttiilikara	Ventilslide	Spool shaft	Ventilschieber	SD4	1
	94100	Suojakotelo	Skyddhölje	Protectiv case	Schutzgehäuse	SD5/SD4	1
	94102	Karan tiiviste, o-rengas	O-ring till ventilslide	Spool shaft, O-ring	Schieberdichtung, O-Ring	SD5/SD4	1
	94093	Nivelkumi	Ledgummi	U-joint rubber	Gelenkgummi	SD5/SD4	1
G1.2	93068	Kuusioruuvi	Sexkantskruv	Hex screw	Sechskantschraube	DIN933, M8x60	1
G1.3	93155	Aluslaatta	Bricka	Bricka	Unterlegscheibe	DIN125-B, M8	2
G1.4	93160	Lukitusmutteri	Låsmutter	Lock nut	Gegenmutter	DIN985, M8 nylock	2
G1.5	320540	Nivelhaarukka	Ledgaffel	U-joint fork	Gelenkgabel		1
G1.6	93113	Aluslaatta	Bricka	Washer	Unterlegscheibe	DIN125-B, M10	4
G1.7	93110	Lukitusmutteri	Låsmutter	Lock nut	Gegenmutter	DIN985, M10 nylock	4
G1.8	320560	Nivelholkki	Ledhylsa	U-joint sleeve	Gelenkbuchse		1
G1.9	93065	Kuusioruuvi	Sexkantskruv	Hex screw	Sechskantschraube	DIN933, M8x40	2
G1.10	93153	Kuusiomutteri	Mutter	Nut	Sechskantmutter	DIN934, M8	2
G1.11	96008	Puristusjousi	Fjäder	Spring	Druckfeder	2x14x100	2
G1.12	320570	Käyttövipu	Stopp&Back för klyvkv	Pusher stop&back lever	Bedienungshebel		1
G1.13	93105	Kuusiomutteri	Mutter	Nut	Sechskantmutter	DIN934, M10	8
G1.14	93109	Korilaatta	Bricka	Washer	Karosseriescheibe	DIN9021, M10	2
G1.15	93064	Kuusioruuvi	Sexkantskruv	Hex screw	Sechskantschraube	DIN933, M8x30	2
G1.16	370560	Halkaisuventtiilin peti	Bädd till klyvventil	Frame for splitting valve	Gestell des Spaltventils	(PRO&EXPERT)	1
G1.17	3205120	Vasen laukaisin	Vänstra utlösningsspärr	Release stop left	Auslösevorrichtung links		1
G1.18	320523	Kieretanko, laukaisu	Stång till utlösningsspärr	Release lever bar	Gewindebolzen, Auslösung		1
G1.19	370570	Klipsu kok.	Klyvutlösare, fullständig	Trigger plate, complete	Klemme, komplett		1
G1.20	93066	Kuusioruuvi	Sexkantskruv	Hex screw	Sechskantschraube	DIN933, M8x45	1
G1.21	6008300	Venttiilin kääntäjä	Vippstång	Tappet	Umkehrvorrichtung des Ventils		1

POISTO KULJETIN
KOKONAISUUS
CONVEYOR

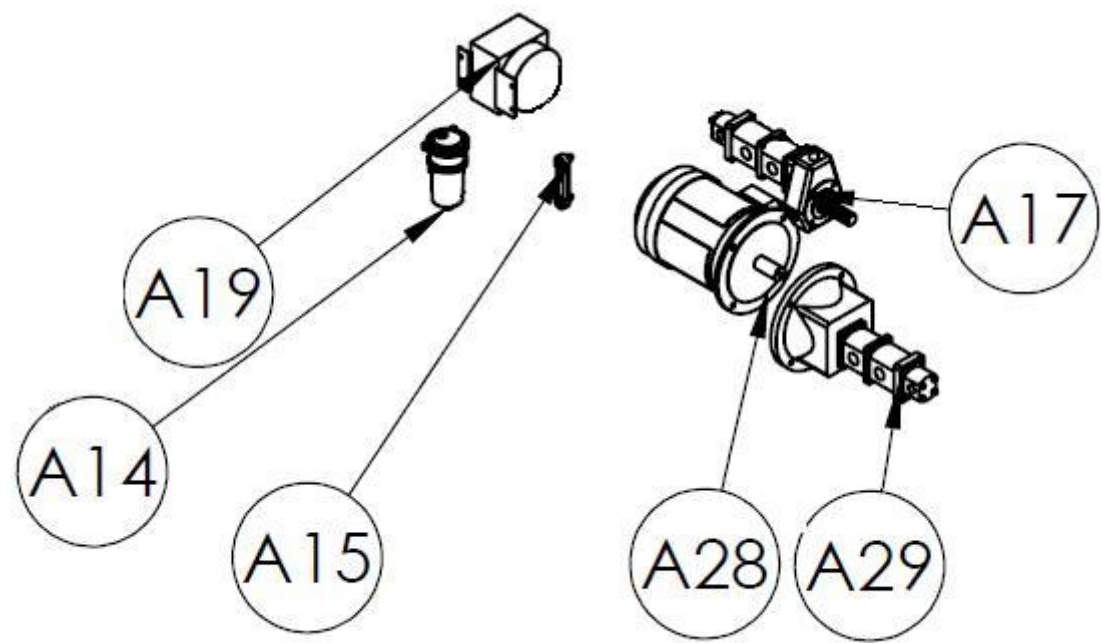


375	H	POISTOKULJETIN	VEDTRANSPORTÖR	FOLDING CONVEYOR	ABZUGSFÖRDERER		
ITEM NO.	OSA/DEL/PART NR	NIMIKE	TEKNISK BENÄMNING	TECHNICAL NAME	BEZEICHNUNG	TYYPPI / TYP / TYPE	PCS
H1	430020	Kuljettimen kääntö kok.	Sväng, fullständig	Conveyor turntable, complete	Drehvorrichtung des Förderers, komplett		1
H2	430070	Rungon alaosa	Nedre ram	Lower frame	Unterteil des Gestells		1
H3	93123	Aluslaatta	Bricka	Washer	Unterlegscheibe	DIN125-B, M16	4
H4	93127	Lukitusmutteri	Låsmutter	Lock nut	Gegenmutter	DIN985, M16	2
H5	430080	Rungon yläosa	Övre ram	Upper frame	Oberteil des Gestells		1
H6	93115	Aluslaatta	Bricka	Washer	Unterlegscheibe	DIN125-B, M12	4
H7	93072	Lukkoruuvi	Låsskruv	Lock screw	Arretierschraube	DIN 603, M12x40	2
H8	93119	Lukitusmutteri	Låsmutter	Lock nut	Gegenmutter	DIN985, M12	2
H9	430042	Käännön lukitussalpa	Låshake till sväng	Turntable locking device	Drehverriegelung		1
H10	430120	Kuljetinhihna kolilla	Band&medbringare	Conveyor belt with scrapers	Förderband mit Abstreifer	300 x 8435	1
H11	430130	Vaijeripyörä	Vajer-schackel	Wire shackle	Blockrad		1
H12	430071	Kiinnityslenkki	Fästbygel	Mounting clamp	Befestigungsschlinge		1
H13	20001020	Vinssin kääntöpyörä	Vajertrissa	Wire wheel	Umlenkrad der Winde,	PT 40-17	1
H14	93113	Aluslaatta	Bricka	Washer	Unterlegscheibe	DIN125-B, M10	10
H15	93070	Kuusioruuvi	Sexkantskruv	Hex screw	Sechskantschraube	DIN933, M10X40	1
H16	93110	Lukitusmutteri	Låsmutter	Lock nut	Gegenmutter	DIN985, M10	5
H17	430009	Alaosan kumi	Nedre gummi	Lower end rubber	Gummi des Unterteils	4x125x495	1
H18	430010	Alarulla, täydellinen	Nedre rulle, fullständig	Lower end roller	Zugrolle		1
	96150	Alarullan laakeri	Lager till nedre rulle	Lower end roller bearing	Lager	UCFL-205	1
H19	430040	Takasuoja	Skydd till nedre rulle	Lower end protector	Hinterschutz		1
H20	430090	Hihnan kannatin	Bandhållare	Belt holder	Laufbandträger		1
H21	93062	Lukkoruuvi	Låsskruv	Lock screw	Arretierschraube	DIN603, M8x25	4
H22	40014060	Hydraulimoottorin peti	Bädd till hydraulmotor	Hydraulic motor mounting frame	Gestell des Hydraulikmotors		1
H23	93155	Aluslaatta	Bricka	Washer	Unterlegscheibe	DIN125-B, M8	16
H24	93160	Lukitusmutteri	Låsmutter	Lock nut	Gegenmutter	DIN985, M8 nylock	10
H25	96072	Hydraulimoottori	Hydraulmotor	Hydraulic motor	Hydraulikmotor	EMP-200	1
	94220	Hydraulimoottorin tiivistesarja	Tätningssats till hydraulmotor	Hydraulic motor seal series	Dichtungssatz für Hydraulikmotor	(EMP)	1
H26	93077	Lukkoruuvi	Låsskruv	Lock screw	Arretierschraube	DIN 603, M6x16	2
H27	93147	Aluslaatta	Bricka	Washer	Unterlegscheibe	DIN125-B, M6	2
H28	93148	Lukitusmutteri	Låsmutter	Lock nut	Gegenmutter	DIN985, M6	2
H29	96181	Kuljettimen vinssi	Transportörens vajervinsch	Conveyor wire-winch	Winde für den Förderer		1
H30	93005	Kuusioruuvi	Sexkantskruv	Hex screw	Sechskantschraube	DIN933, M10x30	3
H31	97063	Lukituskumi, naaras	Låsgummi, hona	Rubber lock, female	Verschlußgummi, Buchse		2
H32	97064	Lukituskumi, uros	Låsgummi, hane	Rubber lock, male	Verschlußgummi, Stecker		2
H33	93143	Aluslaatta	Bricka	Washer	Unterlegscheibe	DIN125-B, M5	4
H34	93045	Uruuvi	Spårskruv	Slot-headed screw	Schlitzschraube	DIN84, M5x25	2
H35	93194	Lukitusmutteri	Låsmutter	Lock nut	Gegenmutter	DIN985, M5	2
H36	93209	Kuusiokoloruuvi	Insexskruv	Coach screw	Innensechskantschraube	DIN912, M8x30	2
H37	93057	Kuusioruuvi	Sexkantskruv	Hex screw	Sechskantschraube	DIN933, M8x20	4
H38	93008	Kuusioruuvi	Sexkantskruv	Hex screw	Sechskantschraube	DIN933, M10x50	1
H39	93184	Neulasokka	Låssprint	Lock pin	Federstecker	5mm DIN 11024	1
H40	VAKIO-0018	Vakio-osa 18	Standard-del 18	Standard-part 18	Standardteil 18		2
H41	430180	Ylärulla, täydellinen	Övre rulle, fullständig	Upper end roller	Umlenkrolle, komplett		1
	94136	Ylärullan laakeri	Lager till övre rulle,	Upper end roller bearing	Lager	6205 2RS	2
H42	430190	Yläsuoja	Skydd till övre rulle	Top end guard	Oberschutz		1

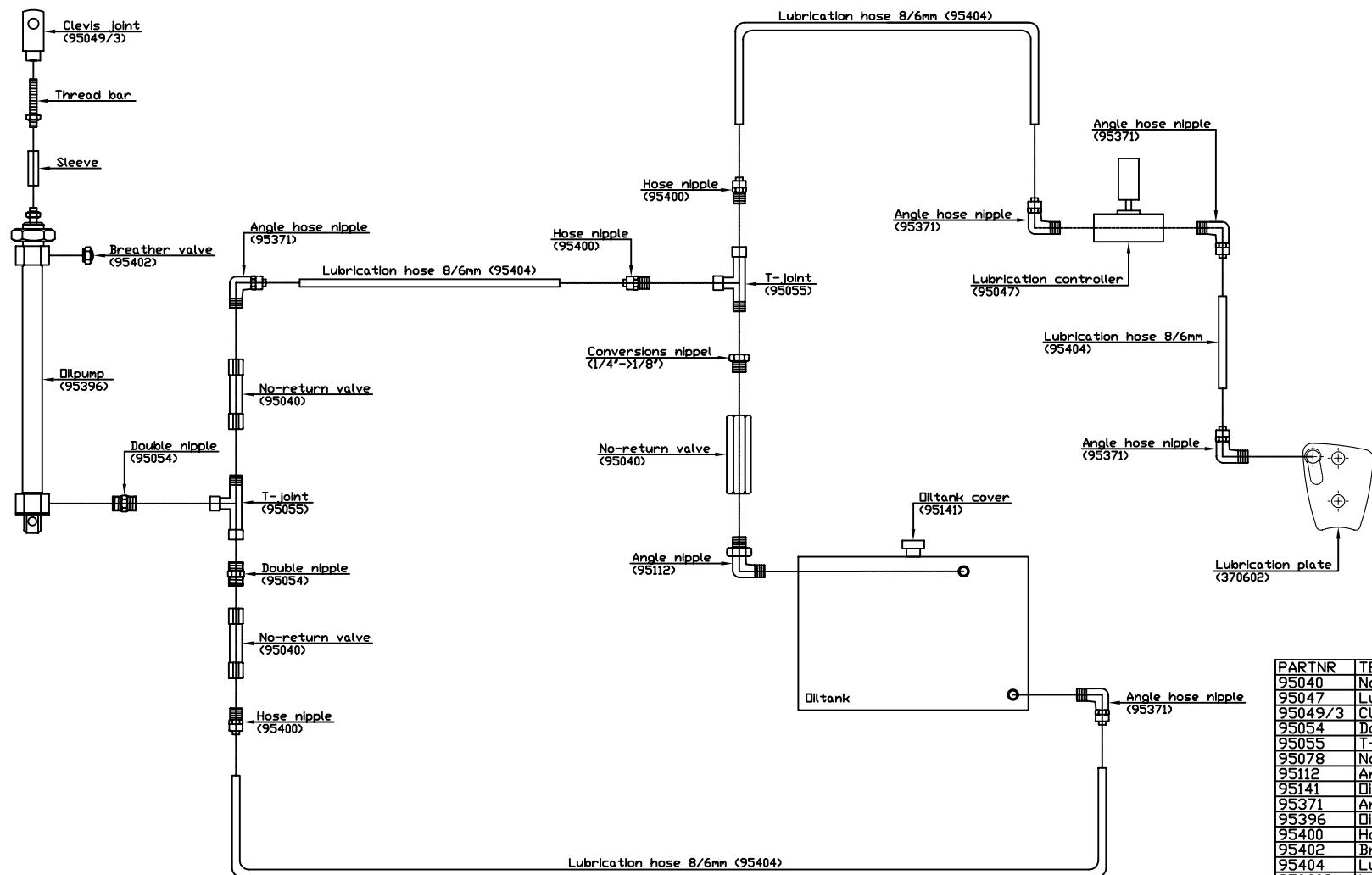
POISTOKULJETIN YLÄPÄÄ UPPER END OF CONVEYOR



375	I	POISTOKULJETIN YLÄPÄÄ	ÖVRE DEL TILL VEDTRANSPORTÖR	FOLDING CONVEYOR UPPER END	OBERER TEIL DES ABZUGSFÖRDERERS		
ITEM NO.	OSA/DEL/PART NR	NIMIKE	TEKNISK BENÄMNING	TECHNICAL NAME	BEZEICHNUNG	TYYPPI / TYP / TYPE	PCS
I1	430035	Vasen sivulevy	Vänstra sidoplåt	Left side plate	Seitenblech links		1
I2	430033	Vasen tukipala	Vänstra stöplåt	Left side support plate	Stützblock links		1
I4	93078	Lukkoruuvi	Låsskruv	Lock screw	Arretierschraube	DIN 603, M6x20	2
I5	93147	Aluslaatta	Bricka	Washer	Unterlegscheibe	DIN125-B, M6	2
I6	93148	Lukitusmutteri	Låsmutter	Lock nut	Gegenmutter	DIN985, M6	2
I7	430076	Kierretanko	Gängstång	Thread bar	Gewindebolzen	M12-240	1
I8	96223	Puristusjousi	Fjäder	Spring	Druckfeder	5x25-125	1
I9	93114	Kuusiomutteri	Mutter	Nut	Sechskantmutter	DIN934, M12	5
I10	93120	Korilaatta	Bricka	Washer	Karosseriescheibe	M12x40x2	2
I11	93114	Kuusiomutteri	Mutter	Nut	Sechskantmutter	DIN934, M12	1



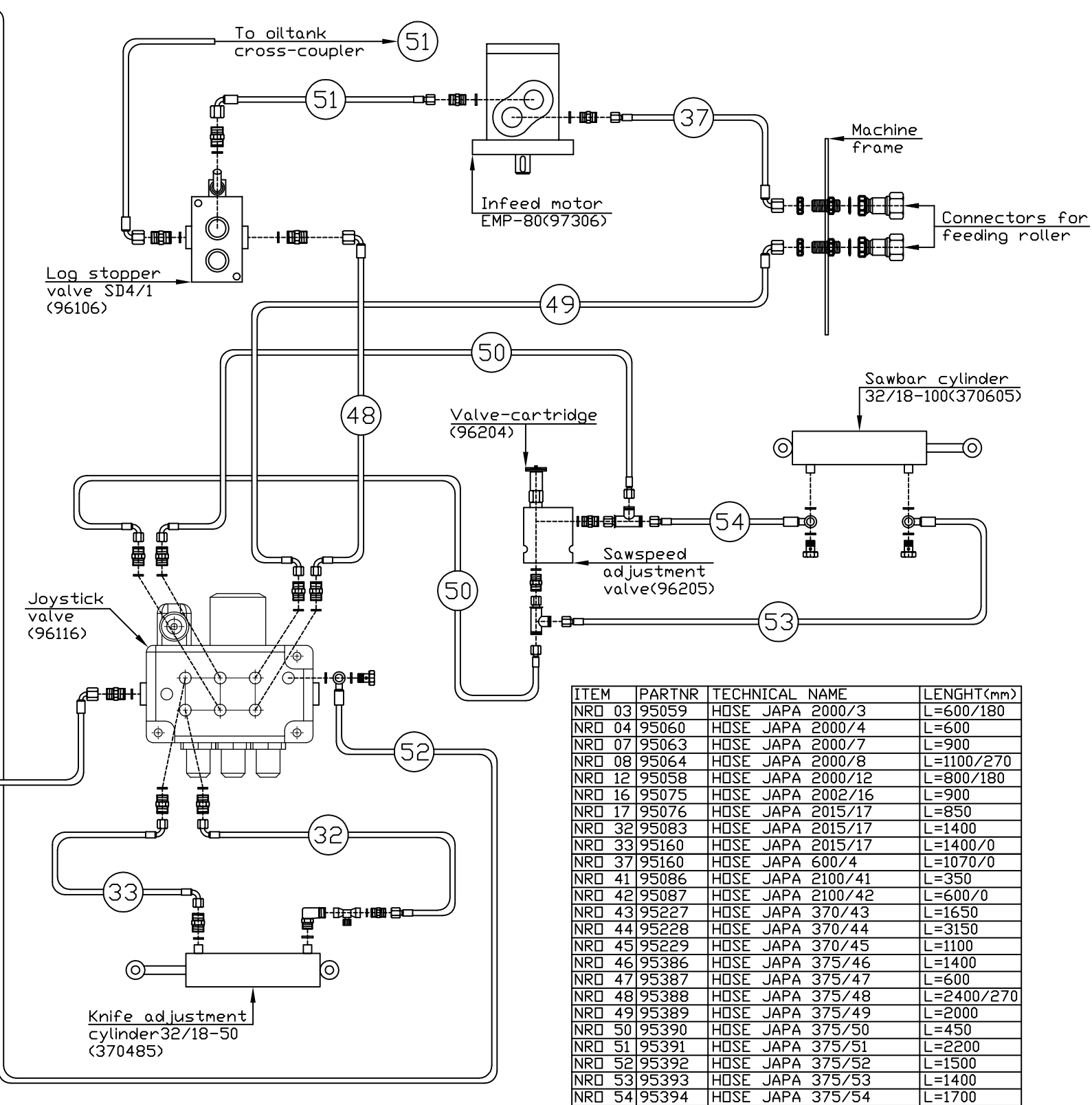
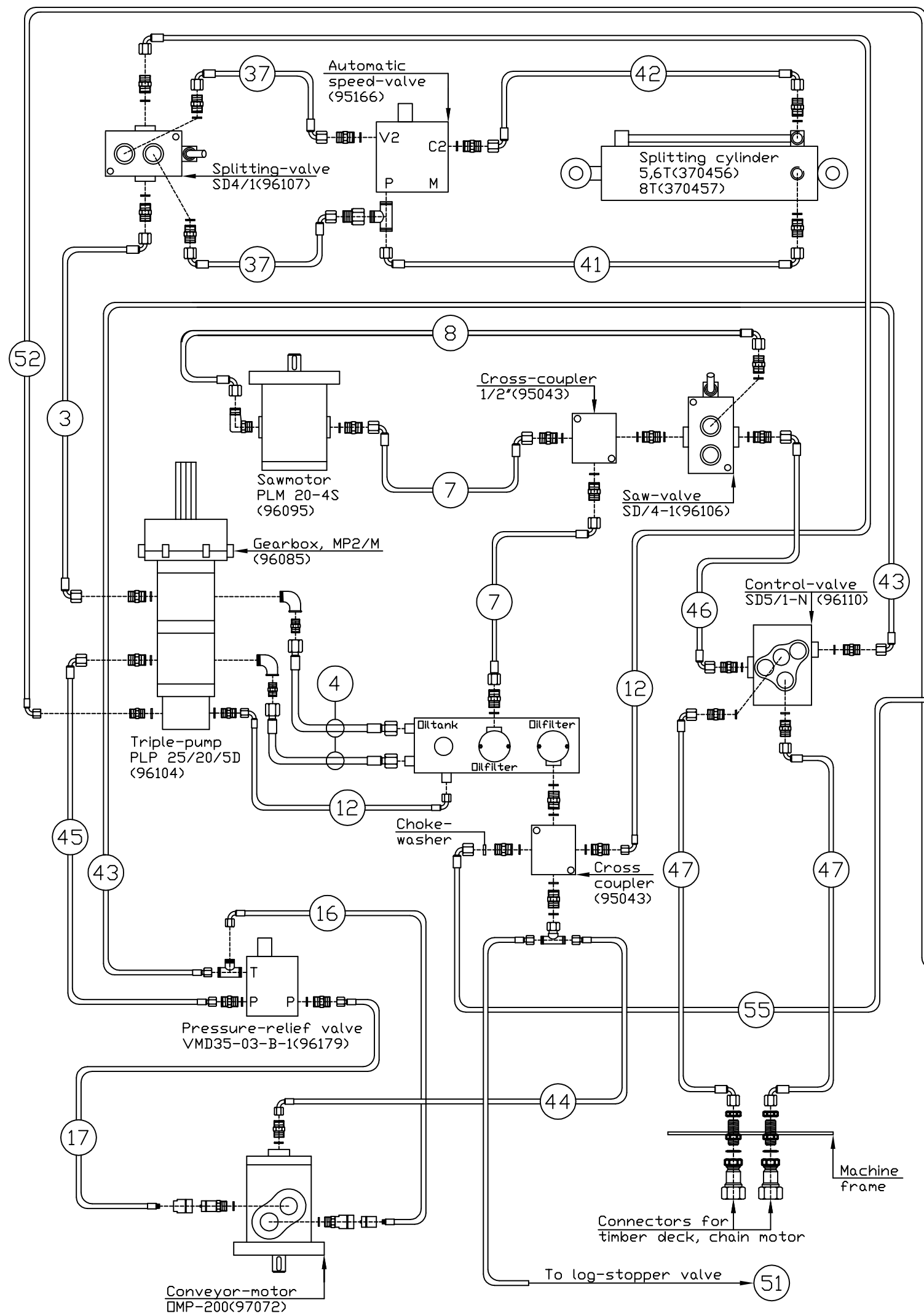
375		VOIMANSIIRTO	KRAFTÖVERFÖRING	POWER TRANSMISSION	KRAFTÜBERTRAGUNG		
ITEM NO.	OSA/DEL/PART NR	NIMIKE	TEKNISK BENÄMNING	TECHNICAL NAME	BEZEICHNUNG	TYYPPI / TYP / TYPE	PCS
A14	96086	Suodatinkotelo	Filterhus inkl.filterpatron	Filter house incl.filter element	Filtergehäuse	100-2	2
	94134	Suodatinpatruuna	Filterpatron	Filter element	Filterpatrone	100-2	2
	94133	Suodatinkotelon o-rengas sarja	O-ring serie till filterhus	Filter house o-ring series	O-Ringsatz für das Filtergehäuse		2
A15	96080	Mittalasi	Nivåmätare för hydraulolja	Hydr.oil graduated glass	Schauglas		1
	94110	Mittalasi O-rengas	O-ring till nivåmätare	Graduated glass o-ring	Schauglas O-Ring	16x2,5	2
	94111	Mittalasi O-rengas	O-ring till nivåmätar	Graduated glass o-ring	Schauglas O-Ring	16x3,0	2
A17	96085	Vaihde hydr.pumpulle	Växel till hydraulpump	Angle gear	Getriebe für die Hydraulikpumpe		1
	94161	Vaihteen toisioakselin stefa	Stefa till växel (2. axel)	Angle gear seal (2nd axle)	Wellenabdichtung des Getriebes	50x65x8	1
	94131	Vaihteen holkki	Holk till växel	Gears sleeve	Buchse für das Getriebe	MP2/M	1
A19	96082	Öljynlauhdutin	Oljekylare	Oil cooler	Ölkühler	LCD-002 (12V)	1
A28	96029	Sähkömoottori	Elmotor	Electric motor	Elektromotor	7,5 kW / 1500 rpm	1
	370586	Sähkömoottorin peti	Elmotorbädd	Electric motor frame	Gestell des Elektromotors		1
	96084	Sähkömoottorin laippa	Fläns mellan elmotor och pump	Electric motor flange	Flansch des Elektromotors		1
	96090	Kytkin	Koppling	Clutch	Kupplung	Q38mm	1
	94118	Kytinkumi	Kopplingsgummi	Clutch rubber	Kupplungsgummi	Q86mm	1
A29	96104	Kolmoispumppu	Trippelpump	Triplepump	Dreifachpumpe	PLP 25/20/5D (Pro, Expert)	1
	95276	Kolmoispumpun väliakseli	Mellanaxel till trippelpump	Triplepump shaft	Zwischenwelle für Dreifachpumpe	PLP 20/PL10-FS (Pro, Expert)	1
	96105	Kaksoispumppu	Dubbelpump	Doublepump	Doppelpumpe	PLP 25/20(Basic)	1
	94140	Pumpun tiivistesarja	Tätningssats till pump	Pump seal series	Dichtungssatz für die pumpe		1



PARTNR	TECHNICAL NAME
95040	No-return valve (MV230018 PC01)
95047	Lubrication controller (PC03-1/8)
95049/3	Clevis joint (C 08)
95054	Double nipple (RA0121818)
95055	T-joint (RA0250018)
95078	No-return valve (VUR-01-C)
95112	Angle nipple (3022-04)
95141	Oil tank cover (TSDG 26R)
95371	Angle hose nipple (MC160818)
95396	Oil pump (P1000C-20/8-80)
95400	Hose nipple (MC110818)
95402	Breather valve (MV 110018)
95404	Lubrication hose (PA12 8/6)
370602	Lubrication plate (PL 5x45x57)

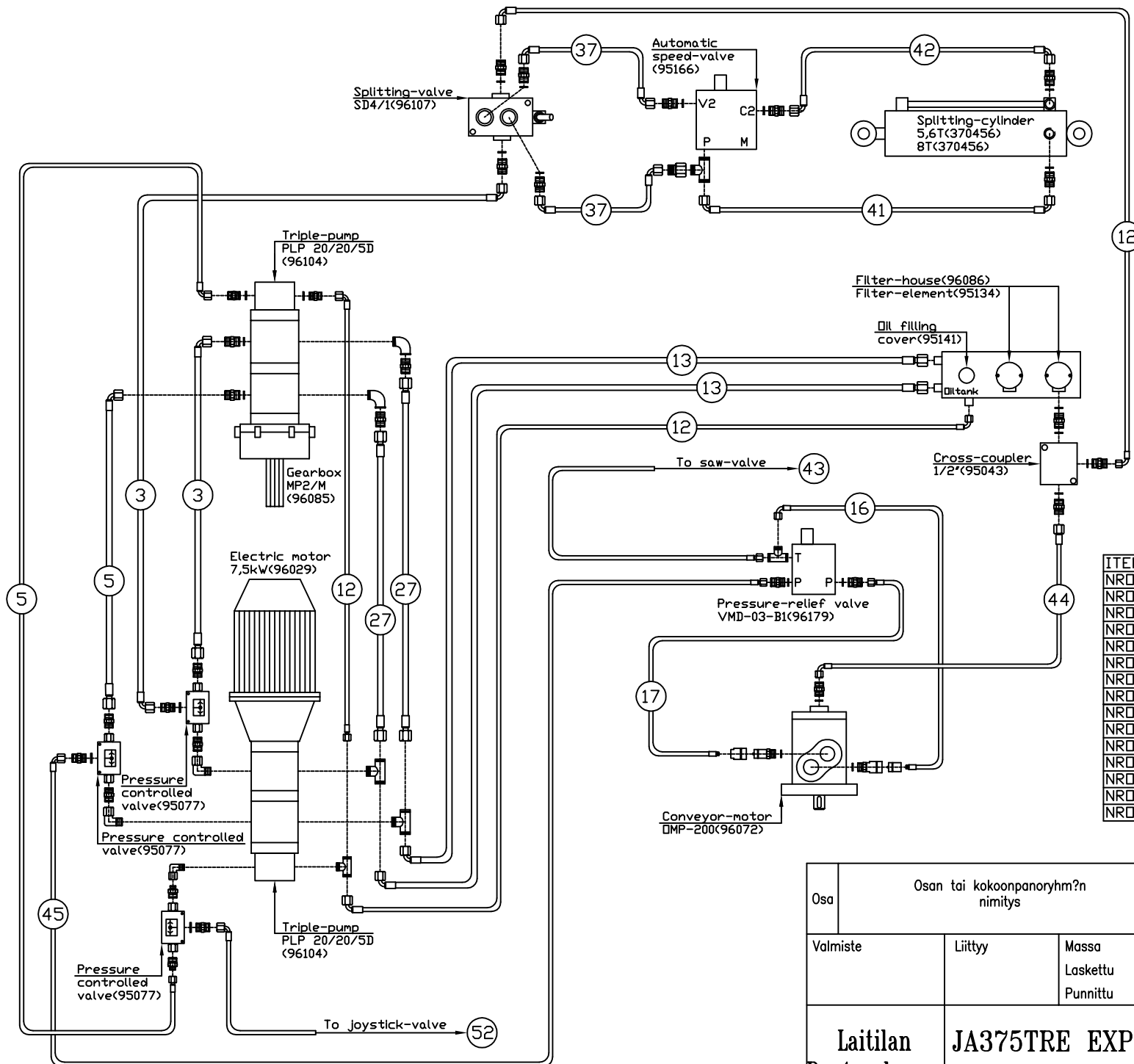
Osa	Osan tai kokoonpanoryhmän nimitys			Pii- rustuksen ja osan n:o	Laatu	Muoto, mitat, malli			Kpl
					Aines				
					Osan lajimerkki				
Valmiste	Liittyy	Massa Laskettu Punnittu	kg	Toleroimattomat mitat		Suhde	Piirt.	SMat	07.01.2010
							Tark.		
							Hyv.		
Laitilan Rautarakenne	JAPA 375, ALL MODELS CHAIN LUBRICATION SYSTEM					375600			
						Korvaa		Korvattu	

375		KETJUVOITELU	KEDJESMÖRJNING	CHAIN LUBRICATION			
ITEM NO.	OSA/DEL/PART NR	NIMIKE	TEKNISK BENÄMNING	TECHNICAL NAME	BEZEICHNUNG	TYYPPI / TYP / TYPE	PCS
	95040	Takaiskuventtiili	Backslagsventil	Non-return valve	Rückschlagventil VUR-01-C	1/8"	
	95047	Sahavoitelun säätöhana	Kran för kedjöljemängd	Lubrication oil controller	Regelhahn für Schmieren der Kettensäge		1
	95049/3	Haarukkanivel	Ledgaffel	Clevis joint	Gabelgelenk	32/37	
	95054	Kaksoisnippa	Dubbelnippel	Double nipple	Doppel Nippel	1/8"	
	95055	T-haara	T-stycke	T-joint	T-Stoss		
	95078	Vastaventtiili	Bakslagsventil (VUR-01-C)	Non-return valve	Rückschlagventil VUR-01-C	1/4"	
	95112	Kulmanippa	Vinkelnippel	Angular nipple	Winkelnippel	1/4"	
	95141	Korkki	Lock till oljetanken	Cap	Einfüllpfropfen	3/4"	
	95371	Kulmaletkunippa	Slangvinkelnippel (MC160818)	Angular hose nipple	Winkelnippel für Schmierung der Säg		
	95396	Pumppu	Kedjeoljepump, 20/8-80	Oil pump	Pumpe für Schmierung der Sägekette	20/8-80	
	95400	Letkunippa	Slangnippel (MC110818)	Hose nipple	Schlauchnippel		
	95402	Huohotin	Flämtventil	Breather valve	Entlüfter Ventil		
	95404	Voiteluletku	Smörjningslang	Lubrication hose	Schmierschlauch	8/6	m
	370602	Voitelulevy	Smörplatta till kedja	Lubrication plate	Schmierscheibe der Sägekette		

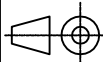


Osa	Osan tai kokoonpanoryhmän nimitys			Pii- rustuksen ja osan n:o	Laatu	Muoto, mitat, malli				Kpl
					Aines					
	Osan lajimerkki									
Valmiste	Liittyy	Massa Laskettu Punnittu	kg	Toleranssittomat mitat		Suhde —	Piirt.	SMat	20.04.2009	
							Tark.			
							Hyv.			
Laitilan Rautarakenne	JA375TR PRO HARVESTER HYDRAULIC DIAGRAM					375300				
						Korvaa		Korvattu		

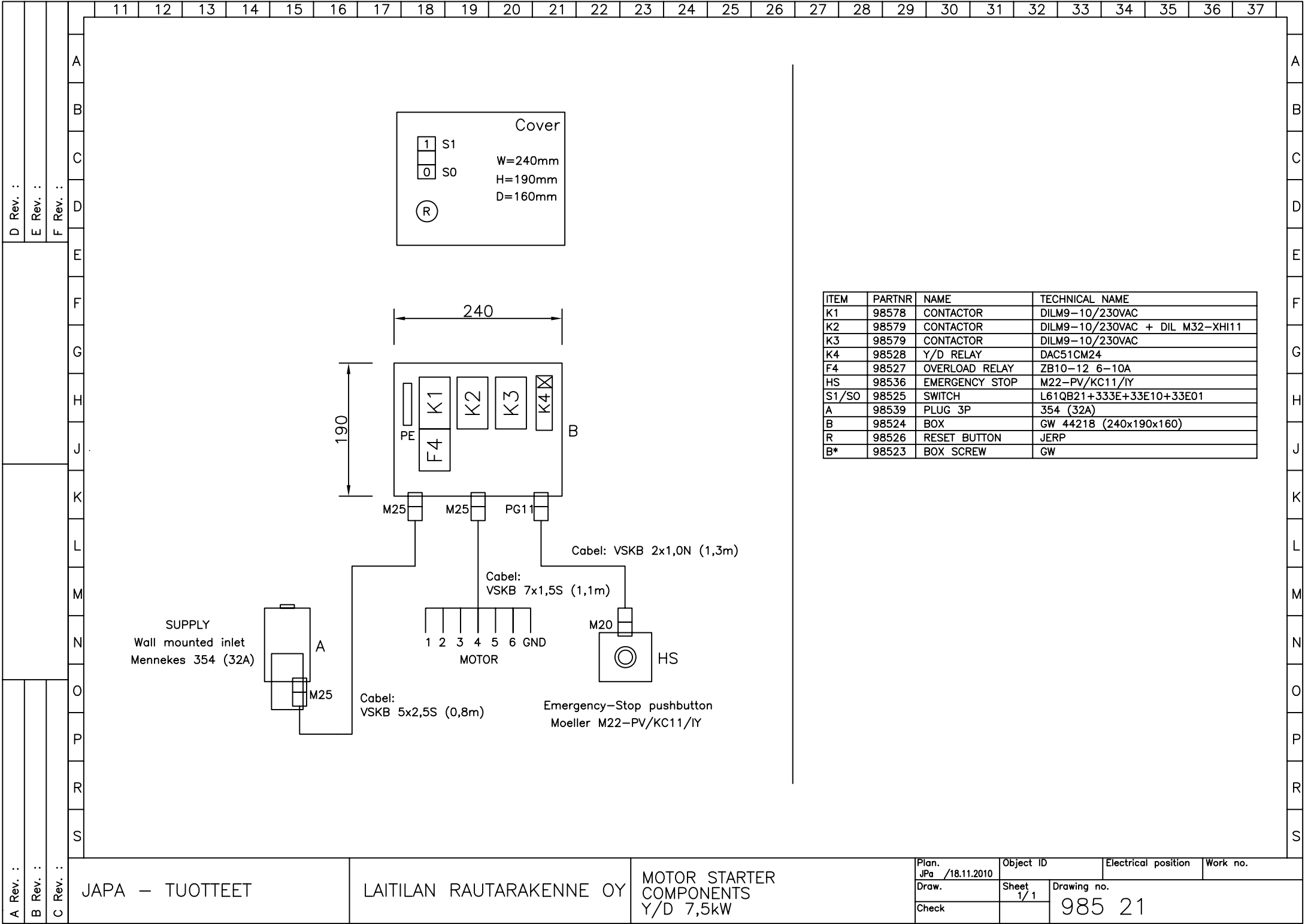
375		LETKUT	SLANGAR	HOSES	SCHLAUCH		
ITEM NO.	OSA/DEL/PART NR	NIMIKE	TEKNISK BENÄMNING	TECHNICAL NAME	BEZEICHNUNG	TYYPPI / TYP / TYPE	PCS
3	95059	2000/3				L=600/180	
4	95060	2000/4				L=600	
7	95063	2000/7				L=900	
8	95064	2000/8				L=1100/270	
12	95058	2000/12				L=800/180	
16	95075	2002/16				L=900	
17	95076	2015/17				L=850	
32	95083	2015/32				L=1400	
33	95084	2015/33				L=1400/0	
37	95160	600/4				L=1070/0	
41	95086	2100/41				L=350	
42	95087	2100/42				L=600/0	
43	95227	370/43				L=1650	
44	95228	370/44				L=3150	
45	95229	370/45				L=1100/270	
46	95386	375/46				L=1400	
47	95387	375/47				L=600	
48	95388	375/48				L=2400/270	
49	95389	375/49				L=2000	
50	95390	375/50				L=450	
51	95391	375/51				L=2200	
52	95392	375/52				L=1500	
53	95393	375/53				L=1400	
54	95394	375/54				L=1700	



ITEM	PARTNR	TECHNICAL NAME	LENGHT(mm)
NRO 03	95059	HOSE JAPA 2000/3	L=600/180
NRO 05	95061	HOSE JAPA 2000/5	L=800/25
NRO 12	95058	HOSE JAPA 2000/12	L=800/180
NRO 13	95072	HOSE JAPA 2000/13	L=350/180
NRO 16	95075	HOSE JAPA 2002/16	L=900
NRO 17	95076	HOSE JAPA 2015/17	L=850
NRO 18	95079	HOSE JAPA 2015/18	L=440
NRO 27	95070	HOSE JAPA 2000PRD/27	L=380
NRO 37	95160	HOSE JAPA 600/4	L=1070/0
NRO 41	95086	HOSE JAPA 2100/41	L=350/0
NRO 42	95087	HOSE JAPA 2100/42	L=600/0
NRO 43	95227	HOSE JAPA 370/43	L=1600
NRO 44	95228	HOSE JAPA 370/44	L=3150
NRO 45	95229	HOSE JAPA 370/45	L=1100
NRO 52	95392	HOSE JAPA 375/52	L=1500

Osa	Osan tai kokoonpanoryhmän nimitys			Piirustuksen ja osan n:o		Laatu	Muoto, mitat, malli			Kpl
						Aines				
				Osan lajimerkki						
Valmiste		Liittyy	Massa kg	Toleransimattomat mitat		Suhde	Piirt.	SMat	11.05.2009	
			Laskettu			—	Tark.			
			Punnittu				Hyv.			
Laitilan Rautarakenne		JA375TRE EXPERT HARVESTER HYDRAULIC DIAGRAM				375400				
						Korvaa		Korvattu		

375		LETKUT	SLANGAR	HOSES	SCHLAUCH		
ITEM NO.	OSA/DEL/PART NR	NIMIKE	TEKNISK BENÄMNING	TECHNICAL NAME	BEZEICHNUNG	TYYPPI / TYP / TYPE	PCS
3	95059	2000/3				L=600/180	
5	95061	2000/5				L=800/25	
12	95058	2000/12				L=800/180	
13	95072	2002/13				L=350/180	
16	95075	2002/16				L=900	
17	95076	2015/17				L=850	
18	95079	2015/18				L=440	
27	95070	2015/27				L=380	
37	95160	600/4				L=1070/0	
41	95086	2100/41				L=350	
42	95087	2100/42				L=600/0	
43	95227	370/43				L=1650	
44	95228	370/44				L=3150	
45	95229	370/45				L=1100/270	
52	95392	375/52				L=1500	



375		MOOTTORIKÄYNNISTIN	MOTORSTART	MOTOR STARTER	MOTORANLASSER		
ITEM NO.	OSA/DEL/PART NR	NIMIKE	TEKNISK BENÄMNING	TECHNICAL NAME	BEZEICHNUNG	TYYPPI / TYP / TYPE	PCS
	98521	Moottorikäynnistin	Motorstart, fullständig	Motor starter , complete	Motoranlasser	7.5kW(380V)	1
	98520	Moottorikäynnistin	Motorstart, fullständig	Motor starter, complete	Motoranlasser	7,5kW(220V)	1
K1	98578	Kontaktori	Kontaktor	Contactor	Schütz	DILM9-10/230 (K1)	1
K2/K3	98579	Kontaktori	Kontaktor	Contactor	Schütz	DILM9-01/230 (K2&K3)	2
K4	98528	Y/D aikarele	Y/D tidsrele	Y/D time-relay	Stern-Dreieck Zeitrelais DAC51CM24	DAC51CM24	1
F4	98527	Moottorisuoja	Överbelastningsrele	Overload relay	Motorschutz	ZB12-10 (6-10A)	1
A	98539	Kojevastake (uros)	3-fas uttag(hane)	Plug point. 5-pole	Gerätebuchse von 5-Pol (Stecker)	32A/3P	1
B	98524	Kotelo	Box	Box	Schachtel	GW	1
B*	98523	Ruuvi	Skruv	Screw	Schraube	GW	1
S1/S0	98525	Kytkin	Brytare	Switch	Schalter	I/O	1
R	98526	Painike	Knapp	Button	Knopf	Reset	1
HS	98536	Hätä-seis painike	Nödstopp tryckknapp	Emergency stop, push button	Not-Aus-Taste	M22	1